

JUNHO'19

Newsletter

EMBAIXADA do JAPÃO

Av. da Liberdade, nº 245-6º | 1269-033 Lisboa
Tel: 213110560 | Sector Cultural: cultural@lb.mofa.go.jp
Web: www.pt.emb-japan.go.jp | http://web-japan.org

9ª EDIÇÃO DA FESTA DO JAPÃO EM LISBOA // 22.06.2019

A Embaixada do Japão, a Câmara Municipal de Lisboa, a EGEAC, a Junta de Freguesia de Belém, a Câmara de Comércio e Indústria Luso-Japonesa, a Associação de Amizade Portugal-Japão e o Clube do Japão (entidades organizadoras), têm o enorme prazer de informar que a 9ª edição da Festa do Japão em Lisboa irá decorrer no próximo dia 22 de Junho (Sábado).

Pretendemos, mais uma vez, recriar o ambiente de “Matsuri” (festival), no Japão, através da apresentação da cultura japonesa e, também este ano, estão previstas demonstrações das várias áreas da cultura japonesa, tais como Ikebana, Origami, Caligrafia, Haiku, Cosplay, Artes Marciais, bem como música e ritmos do Japão...E algumas surpresas!

PROGRAMA DE PALCO:



PROGRAMA de PALCO

14h00-15h30	Demonstração de Artes Marciais Associação Portuguesa de Karate Do Wado Ryu Associação Portuguesa de Kendo Associação Shotokai de Portugal Centro de Artes Orientais Federação Portuguesa de Aikido Federação Portuguesa de Jujutsu e Disciplinas Associadas Iaido Clube de Portugal Karate Okinawa Goju Ryu Atarashi Naginata Kobudo
15h40-16h10	Apresentação de TAMBORES » Grupo Tomoro
16h15-16h35	CERIMÓNIA DE ABERTURA
16h45-17h10	Desfile de Cosplay
17h15-17h45	Apresentação de SHAMISEN e CANTO » com Hibiki Ichikawa e Akari Mochizuki
18h00-18h15	Dança do Clube do Japão
18h25-18h55	Apresentação de TAMBORES » com Keita Kanazashi with TAIKO ENISHI
19h05-19h45	// TANABATA - Quiz *
19h50-20h00	Apresentação Cosplay Solo
20h10-20h40	Apresentação de TAMBORES » Grupo Tomoro
20h50-21h10	Apresentação de SHAMISEN e CANTO » com Hibiki Ichikawa e Akari Mochizuki
21h15-21h45	Apresentação de TAMBORES » Keita Kanazashi with TAIKO ENISHI
21h50-22h00	“Bon-odori” dança tradicional japonesa



PROGRAMA TENDA EMBAIXADA DO JAPÃO:

**DEMONSTRAÇÕES
WORKSHOPS**

Tenda da Embaixada

14h00 - 15h30	ARTE DAS FLORES Ikebana International
16h00 - 17h00	ORIGAMI Prof.ª Fátima Granadeiro
17h00 - 18h00	HAIKU Prof.ª Leonilda Alfarrobinha
18h00 - 19h00	FUROSHIKI Susana Domingues
19h00 - 20h00	CARPAS, SARDINHAS E ADIVINHAS (jogo japonês kingyo sukui – apanha do peixinho dourado) Museu do Oriente

APRESENTAÇÕES CULTURAIS EM PALCO – BREVE APRESENTAÇÃO

**ARTISTAS
em PALCO**

Keita Kanazashi
TAIKO ENISHI

Hibiki Ichikawa
e Akari Mochizuki

Grupo TOMORO

GRUPO DE TAMBORES JAPONESES COM O ARTISTA KEITA KANAZASHI E TAIKO ENISHI (6 ARTISTAS EM PALCO)

Presença especial do instrumentista Keita Kanazashi, conceituado músico de tambores japoneses, com várias apresentações a nível internacional, desenvolvendo diversas actividades para a divulgação deste instrumento musical japonês no estrangeiro. Estiveram na Festa do Japão em 2018.

APRESENTAÇÃO DE SHAMISEN E CANTO COM HIBIKI ICHIKAWA E AKARI MOCHIZUKI (2 ARTISTAS EM PALCO)

Hibiki Ichikawa é o único instrumentista profissional de Tsugaru Shamisen (instrumento de 3 cordas) na Europa. Akari Mochizuki é a única cantora de Enka (canção típica popular japonesa) no Reino Unido. Hibiki e Akari irão demonstrar a fantástica gama de Tsugaru Shamisen, incluindo performances a solo e de canto.

APRESENTAÇÃO DE TAMBORES PELO GRUPO TOMORO (2 ARTISTAS EM PALCO)

Tomoro é um duo japonês de Tóquio, formado em 2004, constituído por Tetsuro Naito (percussionista) e Tomoko Takeda (flautista) verdadeiros intérpretes da música tradicional do Japão, de fusão com a música ocidental contemporânea, em particular a europeia. Estiveram na Festa do Japão em 2015.

QUIZ TANABATA



Festa do Japão em Lisboa 22 Junho 2019

TANABATA QUIZ... participa!
...testa o teu conhecimento sobre o Japão.
Podes ser premiado com uma viagem ao Japão!
gentilmente oferecida pela:
AIRFRANCE

Jogo de perícia inspirado no festival Tanabata que consiste na resposta a perguntas sobre o Japão num sistema de “verdadeiro/falso”.

O vencedor recebe uma viagem ao Japão para duas pessoas.

APRESENTAÇÃO DE COSPLAY

Promovida pela Associação de Cosplay de Portugal, irá desenvolver-se um desfile de “cosplayers”, no âmbito da promoção da cultura pop japonesa. Esta associação pretende dar a conhecer esta arte performativa japonesa em Portugal.

APRESENTAÇÃO DE COSPLAY A SOLO POR INÊS COTRIM

Apresentação individual a cargo da Inês Cotrim. A actuação proposta é de dança e canto, sendo baseada nas actuações das idols japonesas, mostrando um pouco da cultura pop japonesa numa área diferente. A Inês Cotrim já actuou em eventos como o IberAnime, Asian Culture Party, Anicomics, Semana Cultural Asiática na Faculdade de Letras de Lisboa e Cosplay Art Festival.

Local: Jardim Vasco da Gama em Belém (jardim que fica mais perto dos Pastéis de Belém)

Horário: 14h00-22h00

Mais informações: Sector Cultural da Embaixada do Japão

E-mail: cultural@lb.mofa.go.jp | Tel: 213110560 | Página web: http://www.pt.emb-japan.go.jp/itprtop_pt/index.html

Entrada Gratuita

APRESENTAÇÃO DE TAIKO – TAMBORES JAPONESES EM SINTRA

Apresentação de TAIKO
(Tambores Japoneses)

23 JUNHO '19
(domingo)
11:00h

Keita Kanazashi with
TAIKO ENISHI

Grupo Tomoro

SINTRA Terreiro Rainha D. Amélia
(Largo do Palácio Nacional de Sintra)

Mais informações: EMBAIXADA DO JAPÃO - Sector Cultural
Avenida da Liberdade nº 245 - 6º - Lisboa | Tel. 21 311 0560
E-mail: cultural@lb.mofa.go.jp | Web: <http://www.pt.emb-japan.go.jp/>

Embaixada do Japão
JAPAN FOUNDATION
SINTRA
Parques de Sintra Monte da Lua

Keita Kanzashi with Taiko ENISHI e o Grupo Tomoro em Sintra

Data: 23 de Junho (dom) – 11h00

Local: Terreiro Rainha D. Amélia (Largo do Palácio Nacional de Sintra)

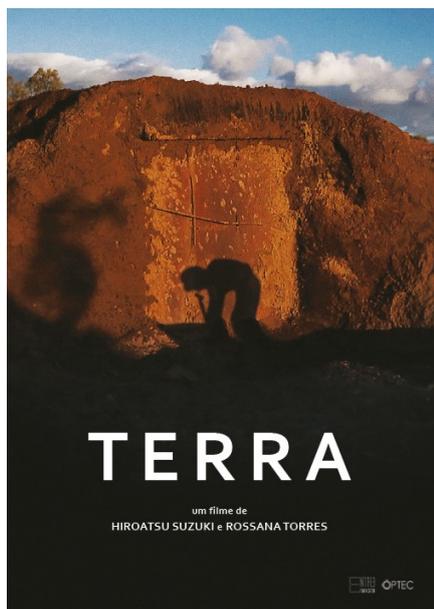
Condições de acesso: entrada livre

Mais informações:

Embaixada do Japão | Av. da Liberdade nº 245 – 6º - Lisboa Tel. 21 311 0560 – E-mail: cultural@lb.mofa.go.jp | <http://www.pt.emb-japan.go.jp/>

Organização: Embaixada do Japão e Japan Foundation em parceria com a Câmara Municipal de Sintra e Parques de Sintra-Monte da Lua

EXIBIÇÃO DO FILME TERRA



Algures no Alentejo, estão dois grandes fornos cobertos de terra onde um homem faz carvão. Elementos essenciais como o fogo, a água, o ar, a terra e o espaço reflectem, respiram e celebram o ritmo da Terra.

**DE HIROATSU SUZUKI, ROSSANA TORRES,
PORTUGAL, 2018, 60'**

Data: de 20 a 26 de Junho – 21h15

Local: Cinema Ideal 6. Doc

Endereço: Cinema IDEAL Rua do Loreto, Lisboa

Mais informações: <http://www.cinemaideal.pt/>

EXPOSIÇÃO DE PINTURA DE SOHEI YAMAMOTO

Data: de 28 de Junho a 31 de Agosto - 3ª feira a domingo das 10h00 às 18h00
(encerrado à segunda-feira)

Local: Centro Cultural de Cascais

Morada: Av. Rei Humberto II de Itália, Cascais

Condições de acesso: entrada livre

Organização: Sohei Yamamoto com o apoio da Fundação D. Luis I/Centro Cultural de Cascais e o apoio institucional da Embaixada do Japão

NOTÍCIAS:

REPRESENTAÇÃO DA EMBAIXADA NO IBERANIME LX2019



A Embaixada do Japão esteve presente no IberanimeLx 2019, nos dias 18 e 19 de Maio. No stand da Embaixada do Japão, os visitantes puderam experimentar variadas expressões da cultura tradicional japonesa entre as quais, tirar fotos com *Yukata* (kimono informal de Verão), experimentar os brinquedos tradicionais japoneses, desenhar e escrever um desejo nas tiras *tanzaku* alusivas ao Festival *Tanabata*, aprender a



fazer dobragens com tecido, entre outros. A Conselheira, Sra. Chiho Komuro, participou no IberanimeLx tendo dirigido umas palavras de saudação durante o evento.

A Embaixada do Japão agradece a todos aqueles que visitaram o stand.

WORKSHOP DE CALIGRAFIA NA UNIVERSIDADE DE COIMBRA

O Centro de Línguas da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra realizou, no passado dia 8 de Maio, dois workshops de caligrafia com a ajuda do Sector Cultural da Embaixada do Japão. A avaliar pelo grande interesse dos participantes pela cultura japonesa, os workshops constituíram uma oportunidade altamente significativa de intercâmbio e de divulgação da cultura tradicional do Japão.



PALESTRA DO EMBAIXADOR DO JAPÃO SOBRE AS RELAÇÕES ENTRE O JAPÃO E PORTUGAL, NA UNIVERSIDADE LUSÍADA

No âmbito do seminário “Internacionalizar: Portugal e Japão - Um passado com um projecto para o Futuro”, organizado pela Associação de Amizade Portugal- Japão, que decorreu no passado dia 30 de Maio, com a colaboração da Universidade Lusíada, o Embaixador do Japão, Senhor Jun Niimi, proferiu uma palestra subordinada ao tema: “Relação Bilateral Japão-Portugal



– Seis séculos de intercâmbio e o alargamento das relações nos últimos anos com ênfase nas relações económicas”. O Senhor Embaixador destacou o relacionamento económico bilateral nos últimos anos, tendo esta palestra sido uma excelente oportunidade para apresentar a diplomacia económica do Japão.



JOGOS OLÍMPICOS TÓQUIO 2020



O COMITÉ OLÍMPICO DE PORTUGAL anunciou que os bilhetes para assistir aos Jogos Olímpicos de Tóquio, em 2020, podem, em Portugal, ser adquiridos através de uma agência oficial. Por favor, consulte a ligação abaixo indicada para mais informações.

<http://comiteolimpicportugal.pt/bilhetes-para-toquio-2020-adquiridos-atraves-da-cosmos-viagens/>

BOLSAS DE ESTUDO DO GOVERNO DO JAPÃO

Bolsas de Estudo para o Japão, para licenciatura, pós-graduação, mestrado ou doutoramento, com início em 2020

O Ministério da Educação, Cultura, Desporto, Ciência e Tecnologia do Japão (Monbukagakusho) concede bolsas de estudo para estudantes portugueses para um curso de licenciatura, pós-graduação, mestrado ou doutoramento em universidades japonesas, com início em 2020. Os candidatos deverão apresentar os formulários de inscrição, devidamente preenchidos e acompanhados da documentação requerida, à Embaixada do Japão, até ao dia 26 de Junho de 2019, para pós-graduação, mestrado e doutoramento e até ao dia 5 de Julho, para licenciatura

(data de recepção na Embaixada – não serão aceites candidaturas recebidas depois das respectivas datas).

Regulamento e formulários de candidatura disponíveis em:

https://www.pt.emb-japan.go.jp/itpr_pt/00_bolsas_2020.html

Os interessados deverão dirigir-se directamente ao Sector Cultural da Embaixada do Japão em Portugal (Av. da Liberdade, n.º 245 / 6º andar - 1269-033 LISBOA / Tel: 21 311 05 60 / Fax: 21 354 39 75 / E-mail: cultural@lb.mofa.go.jp / <http://www.pt.emb-japan.go.jp/>) para mais informações.



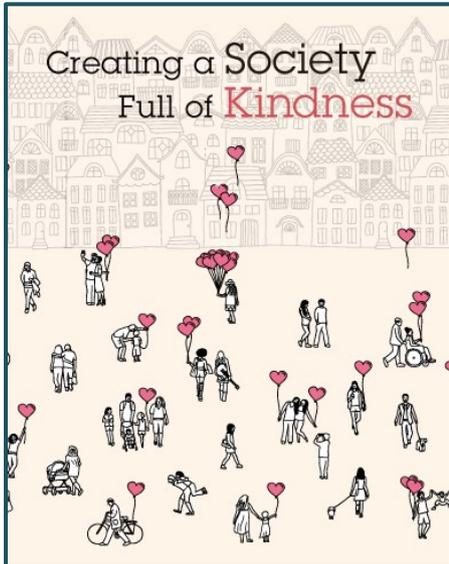
WEB JAPAN – PORTAL DE INFORMAÇÃO SOBRE O JAPÃO

O portal 'Web Japan' foi lançado com o apoio do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão, com o objectivo de ajudar pessoas em qualquer parte do mundo a conhecerem um pouco mais sobre o Japão e sobre os Japoneses. Com mais de 300 milhões de 'hits' por ano, em todo o mundo, este portal de informação sobre o Japão tornou-se um dos mais visitados do país. O site disponibiliza informação fidedigna sobre o Japão, nas suas mais variadas perspectivas: cultura, turismo, sociedade, história e natureza. Convidamo-lo também a fazer uma pequena visita pelo Japão, através da 'Web Japan'! <http://web-japan.org/>



OUTROS PROGRAMAS:

“INTERNATIONAL ESSAY CONTEST FOR YOUNG PEOPLE”, PELA GOI PEACE FOUNDATION



A ‘Goi Peace Foundation’ divulga o concurso para jovens “2019 International Essay Contest for Young People”, subordinado ao tema “Creating a Society Full of Kindness” (Edição Especial no âmbito do 20º Aniversário desta fundação).

Este concurso anual visa potenciar a capacidade, criatividade e iniciativa da juventude mundial na promoção de uma cultura de paz e desenvolvimento sustentável. Pretende, também, ser uma fonte de inspiração para a sociedade actual, na aprendizagem com as mentes jovens e na reflexão em como, cada um de nós, pode fazer a diferença no mundo.

Poderão encontrar informações mais detalhadas através dos contactos abaixo indicados.

Línguas: Japonês, Inglês, Francês, Alemão, Espanhol

Prazo de entrega: até 15 de Junho de 2019

Informação: essay@goipeace.or.jp | Tel: +81 3 3265 2071

URL: <https://www.goipeace.or.jp/en/work/essay-contest/>

POLÍTICA E ECONOMIA NO JAPÃO

Cimeira Japão-Estados Unidos

https://www.mofa.go.jp/na/na1/us/page4e_001022.html

Visita do Presidente dos Estados Unidos ao Japão

https://www.mofa.go.jp/na/na1/us/page3e_001018.html

Ministro dos Negócios Estrangeiros, Kono, participa na reunião ministerial do Conselho da OCDE e nas reuniões da OMC

https://www.mofa.go.jp/ecm/oecd/page22e_000889.html

HELLO KITTY nomeada enviada especial (mascote) para a TICAD (Conferência Internacional de Tóquio sobre o Desenvolvimento Africano)

https://www.mofa.go.jp/press/release/press4e_002449.html

Reunião entre os Ministros dos Negócios Estrangeiros do Japão e da Rússia

https://www.mofa.go.jp/erp/rss/northern/page4e_001023.html

 Se não pretender receber este boletim informativo ou se quiser enviar os seus comentários ou sugestões, queira, por favor, enviar-nos um email para: cultural@lb.mofa.go.jp